

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Журавлева Юлия Вадимовна
Должность: редактор
Дата подписания: 07.06.2021 13:51:31
Уникальный программный ключ:
4e44477518b3d1dbaa475222b2fdfe9e087db38

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРАВОСУДИЯ»
ПРИВОЛЖСКИЙ ФИЛИАЛ**

Рабочая программа дисциплины
Иностранный язык

Набор 2021г.

Актуализация на ____ ____ уч.г.

Направление подготовки: 40.03.01 Юриспруденция (бакалавриат)

Профиль подготовки: уголовно-правовой, гражданско-правовой, государственно-правовой

Рабочая программа разработана в соответствии с требованиями ФГОС.

Разработчики:

Калужская И. А., к.ф.н., доцент;

Коларькова О.Г., к.пед.н., доцент, доцент кафедры языкознания и иностранных языков Приволжского филиала ФГБОУВО «Российский государственный университет правосудия».

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедрой языкознания и иностранных языков Приволжского филиала ФГБОУВО «Российский государственный университет правосудия» (протокол № 9 от «29» апреля 2021 г.).

Зав. кафедрой языкознания и иностранных языков И.С. Ипатова, к.пед.н., доцент

Рабочая программа рассмотрена Методической комиссией Приволжского филиала ФГБОУВО «Российский государственный университет правосудия» (протокол № 4 от «30» апреля 2021 г.).

Рабочая программа утверждена Учебно-методическим советом Приволжского филиала ФГБОУВО «Российский государственный университет правосудия» (протокол № 6 от «13» мая 2021 г.)

Нижний Новгород, 2021

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ
рабочей программы дисциплины (модуля)
Иностранный язык
для набора 2021 года на 2021-2022 уч.г.¹

Краткое содержание изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры

Актуализация выполнена²:

(ФИО, ученая степень, ученое звание)

_____ «__» _____ 20__ г.
подпись

Зав. кафедрой:

(ФИО, ученая степень, ученое звание)

_____ «__» _____ 20__ г.
подпись

¹ Указанный протокол заполняется при актуализации УМК по дисциплине (модулю) на учебный год, в течение которого соответствующая дисциплина (модуль) будет преподаваться (если год набора отличается от года преподавания дисциплины (модуля)).

² Если отдельные элементы УМК актуализированы разными педагогическими работниками, то необходимо указать соответствующую информацию, обеспечить подписание документа всеми педагогическими работниками.

Оглавление

	Наименование разделов	Стр.
	Аннотация рабочей программы	4
1.	Цели и планируемые результаты изучения дисциплины (модуля)	5
2.	Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы (ОП)	5
3.	Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы	5
4.	Содержание дисциплины (модуля)	7
5.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)	18
6.	Материально-техническое обеспечение	31
7.	Карта обеспеченности литературой	36
8.	Фонд оценочных средств	38

**Аннотация рабочей программы дисциплины
«Иностранный язык»**
Разработчики: Калужская И.А., Коларькова О.Г.

Цель изучения дисциплины	Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» являются: формирование способности осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке, которая заключается в выражении своих мыслей на иностранном языке в ситуации деловой коммуникации, а также в способности осуществлять перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный.
Место дисциплины в структуре ПИССЗ/ОПОП	Дисциплина обязательной части учебного плана.
Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)	УК-4 (УК 4.1, УК 4.6, УК 4.7)
Содержание дисциплины (модуля)	Тема 1. Образование в современном мире Тема 2. Профессия юриста
Общая трудоемкость дисциплины (модуля)	Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.
Форма промежуточной аттестации	Зачет

1. Цели и планируемые результаты изучения дисциплины (модуля)

Целью изучения дисциплины (модуля) является освоение компетенций (индикаторов достижения компетенций), предусмотренных рабочей программой.

В совокупности с другими дисциплинами ППССЗ/ОПОП дисциплина обеспечивает формирование следующих компетенций:

Таблица 1

№ п/п	Код компетенции	Название
1	УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
	УК-4.1	Выражает свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации деловой коммуникации
	УК-4.6	Ведет деловую переписку на иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий
	УК-4.7	Выполняет перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский, с русского языка на иностранный

Планируемые результаты освоения дисциплины в части каждой компетенции указаны в картах компетенций по ППССЗ/ОПОП.

В рамках дисциплины осуществляется воспитательная работа, предусмотренная рабочей программой воспитания, календарным планом воспитательной работы.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы (ОП)

Дисциплина «Иностранный язык» включена в Базовую часть блока 1 программы бакалавриата по направлению подготовки 40.03.01 «Юриспруденция».

3. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы

Очная форма обучения (нормативный срок)

Таблица 2.1

Вид учебной работы	Трудоемкость		
	зач. ед.	час.	по семестрам
			1
Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану	2	72	72
Контактная работа	-	30	30
Самостоятельная работа под контролем преподавателя, НИРС	-	42	42
Занятия лекционного типа	-	-	-
Занятия семинарского типа	-	30	30
в том числе с практической подготовкой (при наличии) ³	-	-	-

³ Указывается количество часов занятий семинарского типа, которые организуются как практические занятия, предусматривают проведение практикумов, лабораторных работ и иных аналогичных видов

Вид учебной работы	Трудоемкость		
	зач. ед.	час.	по семестрам
			1
Форма промежуточной аттестации	-	-	зачет

**Очная форма обучения
(ускоренный срок на базе СПО)**

Таблица 2.2

Вид учебной работы	Трудоемкость		
	зач. ед.	час.	по семестрам
			1
Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану	2	72	72
Контактная работа	-	0	0
Самостоятельная работа под контролем преподавателя, НИРС	-	72	72
Занятия лекционного типа	-	-	-
Занятия семинарского типа	-	0	0
в том числе с практической подготовкой (при наличии) ⁴	-	-	-
Форма промежуточной аттестации	-	-	зачет

**Очно-заочная форма обучения
(нормативный срок)**

Таблица 2.3

Вид учебной работы	Трудоемкость		
	зач. ед.	час.	по семестрам
			1
Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану	2	72	72
Контактная работа	-	12	12
Самостоятельная работа под контролем преподавателя, НИРС	-	60	60
Занятия лекционного типа	-	-	-
Занятия семинарского типа	-	12	12
в том числе с практической подготовкой (при наличии) ⁵	-	-	-

учебной деятельности, обеспечивающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

⁴ Указывается количество часов занятий семинарского типа, которые организуется как практические занятия, предусматривают проведение практикумов, лабораторных работ и иных аналогичных видов учебной деятельности, обеспечивающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

⁵ Указывается количество часов занятий семинарского типа, которые организуется как практические занятия, предусматривают проведение практикумов, лабораторных работ и иных аналогичных видов учебной деятельности, обеспечивающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Вид учебной работы	Трудоемкость		
	зач. ед.	час.	по
			семестрам
Форма промежуточной аттестации	-	-	1 к/р, зачет

**Очно-заочная форма обучения
(ускоренный срок на базе СПО)**

Таблица 2.4

Вид учебной работы	Трудоемкость		
	зач. ед.	час.	по
			семестрам
			1
Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану	2	72	72
Контактная работа	-	0	0
Самостоятельная работа под контролем преподавателя, НИРС	-	72	72
Занятия лекционного типа	-	-	-
Занятия семинарского типа	-	0	0
в том числе с практической подготовкой (при наличии) ⁶	-	-	-
Форма промежуточной аттестации	-	-	к/р, зачет

4. Содержание дисциплины (модуля)

4.1. Текст рабочей программы по темам

Темы:

1. Образование в современном мире
2. Профессия юриста

В рамках изучения дисциплины обучающимся предлагаются материалы, тематически относящиеся к основам специальности, на их базе осуществляется: обучение чтению с целью извлечения информации, развитие навыков восприятия на слух монологической и диалогической речи, развитие основных навыков публичной (монологической) речи и делового письма.

Чтение (способность понимать и извлекать информацию из текста): определение основного содержания текста по знакомым опорным словам, интернациональной лексике, географическим названиям и т.п.; определение принадлежности слова к той или иной части речи по порядку слов в предложении и морфологии; распознавание значения слов по контексту; восприятие смысловой структуры текста; выделение главной и второстепенной информации; перевод (со словарем) фрагмента текста по специальности и краткое изложение его содержания (письменно или устно); владение 4-мя видами чтения (изучающим, ознакомительным, просмотровым и поисковым), ускорение темпа просмотрового и ознакомительного

⁶ Указывается количество часов занятий семинарского типа, которые организуется как практические занятия, предусматривают проведение практикумов, лабораторных работ и иных аналогичных видов учебной деятельности, обеспечивающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

чтения, увеличение объема текстового материала, умение ориентироваться в специальной литературе, умение осуществлять информационный поиск.

Аудирование: распознавание звуков в отдельных словах; ударение в словах; ритм речи (ударные и неударные слова в потоке речи); паузация как средство деления речевого потока на смысловые отрезки; выделение ключевых слов; понимание на слух смысла основных частей диалога или монолога; понимание на слух основного содержания сообщения профессионального характера, определение его модальности (утверждение, неуверенность, возможность, риторический вопрос); выделение основной идеи и логической структуры звучащего текста; формулировка основной идеи, краткая передача основного содержания услышанного текста.

Говорение: особенности артикуляции изучаемого иностранного языка по сравнению с артикуляцией русского языка; звуковая система языка; ритмика (ударные и неударные слова в потоке речи); паузация (деление речевого потока на смысловые группы); нейтральная интонация повествования и вопроса; умение продуцировать связное монологическое высказывание в профессиональной сфере (выступить с докладом, сообщением, делать структурирование презентации юридической направленности, резюмировать полученную информацию), умение участвовать в профессиональной дискуссии (диалогическое высказывание), обмениваться информацией в различных ситуациях иноязычной коммуникации профессиональной направленности.

Письмо: написание краткого текста по плану; написание подробного текста по плану; письменная формулировка вопросов; написание краткого сообщения на произвольную тему с использованием ключевых слов и выражений; письменный (учебный) перевод текста с русского языка на иностранный; заполнение бланков, анкет, составление CV, написание делового письма, протокола, тезисов письменного доклада.

Языковой и речевой материал:

- *фонетика*

При изучении дисциплины «Иностранный язык» основное значение придается дальнейшему развитию слухо-произносительных навыков с учетом особенностей интонационного оформления различных коммуникативных типов высказывания.

- *грамматика*

В сфере изучения грамматического аспекта речевой деятельности предполагается повторение, углубление и систематизация изученных в рамках общеобразовательного стандарта грамматических структур в целях активизации навыков и умений структурно-семантического анализа профессионально-ориентированного текста, а также прикладного использования грамматических явлений при осуществлении иноязычной профессиональной коммуникации.

- *лексика*

При получении языковых знаний основное внимание уделяется обогащению лексического запаса за счет изучения терминологических (в соответствии с тематикой курса) и сопутствующих лексических единиц общенаучного и функционального характера (речевых клише), наиболее часто встречающихся в сфере профессиональной коммуникации. За период обучения репродуктивное усвоение лексики терминологического характера должно составить примерно 500-600 единиц, сопутствующей лексики общенаучного и функционального характера - примерно 180-270 единиц, а рецептивное усвоение лексики должно составить примерно 600-800 лексических единиц.

4.2. Разделы и темы дисциплины, виды занятий (тематический план)

Информация представляется в табличной форме для рабочих программ всех дисциплин, отдельно для каждой формы (очная, очно-заочная) и срока (нормативный, ускоренный) обучения. Нумерация таблиц начинается с 3 (например, «Таблица 3.1», «Таблица 3.2» и т.д.).

Тематический план

Очная форма обучения (нормативный срок)

Таблица 3.1

№	Раздел дисциплины, тема	Код компетенции	Общая трудоёмкость дисциплины	в том числе					Наименование оценочного средства
				Контактная работа	Самостоятельная работа под контролем преподавателя ЦИПС	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Практическая подготовка	
				72 час.	30 час.	42 час.	0 час.	30 час.	
Тема 1: Образование в современном мире									
1.	Этапы в образовательной системе в Великобритании.	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	10	4	6		4		Тесты Дискуссия. Деловая игра. Вопросы к зачету.
2.	Юридическое образование в Великобритании	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	6	2	4		2		Тесты Дискуссия. Деловая игра. Вопросы к зачету.
3.	Этапы в образовательной системе США	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	4	4		4		Тесты Дискуссия. Деловая игра. Вопросы к зачету.
4.	Юридическое образование в США	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	6	2	4		2		Тесты Дискуссия. Деловая игра. Вопросы к зачету.
5.	Сравнительный анализ образования стран изучаемого языка (Великобритания, США) с Российской Федерацией	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	6	2	4		2		Тесты Дискуссия. Деловая игра. Вопросы к зачету.

Тема 2: Профессия юриста									
6.	Функции юриста	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	10	4	6		4		Тесты Дискуссия. Деловая игра. Вопросы к зачету.
7.	Характеристика современного юриста	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	4	4		4		Тесты Дискуссия. Деловая игра. Вопросы к зачету.
8.	Виды юридической профессии	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	4	4		4		Тесты Дискуссия. Деловая игра. Вопросы к зачету.
9.	Юристы в странах изучаемого языка	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	10	4	6		4		Тесты Дискуссия. Деловая игра. Вопросы к зачету.
ВСЕГО			72	30	42		30		

**Очная форма обучения
(сокращенный срок на базе СПО)**

Таблица 3.2

№	Раздел дисциплины, тема	Код компетенции	Общая трудоёмкость дисциплины	в том числе					Наименование оценочного средства
				Контактная работа	Самостоятельная работа под контролем преподавателя ШИПС	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Практическая подготовка	
				72 час.	0 час.	72 час.	0 час.	0 час.	
Тема 1: Образование в современном мире									
10.	Этапы в образовательной системе в Великобритании.	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	0	8		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
11.	Юридическое образование в Великобритании	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	0	8		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
12.	Этапы в образовательной системе США	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	0	8		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к

									зачету.
13.	Юридическое образование в США	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	6	0	6		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
14.	Сравнительный анализ образования стран изучаемого языка (Великобритания, США) с Российской Федерацией	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	6	0	6		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
Тема 2: Профессия юриста									
15.	Функции юриста	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	10	0	10		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
16.	Характеристика современного юриста	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	0	8		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
17.	Виды юридической профессии	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	0	8		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
18.	Юристы в странах изучаемого языка	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	10	0	10		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
ВСЕГО			72	0	72		0		

**Очно-заочная форма обучения
(нормативный срок)**

Таблица 3.3

№	Раздел дисциплины, тема	Код компетенции	Общая трудоёмкость дисциплины	в том числе					Наименование оценочного средства
				Контактная работа	Самостоятельная работа под контролем преподавателя ИИРС	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Практическая подготовка	
			72 час.	12 час.	60 час.	0 час.	12 час.	0 час.	
Тема 1: Образование в современном мире									
19.	Этапы в образовательной системе в Великобритании.	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	6	2	4		2		Тесты. Дискуссия. Деловая игра. Контрольная работа.

									Вопросы к зачету.
20.	Юридическое образование в Великобритании	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	2	6		2		Тесты. Дискуссия. Деловая игра. Контрольная работа. Вопросы к зачету.
21.	Этапы в образовательной системе США	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	0	8		0		Тесты. Дискуссия. Деловая игра. Контрольная работа. Вопросы к зачету.
22.	Юридическое образование в США	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	2	6		2		Тесты. Дискуссия. Деловая игра. Контрольная работа. Вопросы к зачету.
23.	Сравнительный анализ образования стран изучаемого языка (Великобритания, США) с Российской Федерацией	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	6	0	6		0		Тесты. Дискуссия. Деловая игра. Контрольная работа. Вопросы к зачету.
Тема 2: Профессия юриста									
24.	Функции юриста	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	10	2	8		2		Тесты. Дискуссия. Деловая игра. Контрольная работа. Вопросы к зачету.
25.	Характеристика современного юриста	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	10	2	8		2		Тесты. Дискуссия. Деловая игра. Контрольная работа. Вопросы к зачету.
26.	Виды юридической профессии	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	0	8		0		Тесты. Дискуссия. Деловая игра. Контрольная работа. Вопросы к зачету.
27.	Юристы в странах	УК-4.1	8	2	6		2		Тесты.

	изучаемого языка	УК-4.6 УК-4.7							Дискуссия. Деловая игра. Контрольная работа. Вопросы к зачету.
ВСЕГО			72	12	60		12		

**Очно-заочная форма обучения
(сокращенный срок на базе СПО)**

Таблица 3.4

№	Раздел дисциплины, тема	Код компетенции	Общая трудоёмкость дисциплины	в том числе					Наименование оценочного средства
				Контактная работа	Самостоятельная работа под контролем преподавателя ШМС	Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Практическая подготовка	
				72 час.	0 час.	72 час.	0 час.	0 час.	
Тема 1: Образование в современном мире									
28.	Этапы в образовательной системе в Великобритании.	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	0	8		0		Контрольная работа, тесты Вопросы к зачету..
29.	Юридическое образование в Великобритании	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	0	8		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
30.	Этапы в образовательной системе США	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	0	8		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
31.	Юридическое образование в США	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	6	0	6		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
32.	Сравнительный анализ образования стран изучаемого языка (Великобритания, США) с Российской Федерацией	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	6	0	6		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
Тема 2: Профессия юриста									
33.	Функции юриста	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	10	0	10		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
34.	Характеристика	УК-4.1	8	0	8		0		Контрольная

	современного юриста	УК-4.6 УК-4.7							работа, тесты. Вопросы к зачету.
35.	Виды юридической профессии	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	8	0	8		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
36.	Юристы в странах изучаемого языка	УК-4.1 УК-4.6 УК-4.7	10	0	10		0		Контрольная работа, тесты. Вопросы к зачету.
ВСЕГО			72	0	72		0		

4.3. Самостоятельное изучение обучающимися разделов дисциплины

Очная форма обучения (нормативный срок)

Таблица 4.1

№ темы дисциплины	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов
1.	<p>Вспомнить разделы и выполнить упражнения на следующий учебный материал. Морфология. Глагол: система временных форм английского глагола. Согласование времен. Неличные формы глагола. Сложное дополнение. Сложное подлежащее. <i>Лексикология и фразеология</i>. Сочетаемость слов: свободные и связанные словосочетания; клише. <i>Словообразование</i>. Конверсия, субстантивация, адъективация, вербализация, адвербиализация. Производные существительные с суффиксами <i>-ee, -ite</i>. Производные глаголы с суффиксами <i>-ise/-ize, -fy/-ify, -ate, -en</i>, и префиксами <i>de-, dis-, mis-, under-, over-, re-, be-</i>. <i>Пунктуация</i>. Относительная свобода английской пунктуации. Знаки препинания в простом и сложном предложениях.</p> <p><i>Речевой этикет</i>: ведение дискуссии; традиционные клише, принятые для написания писем.</p> <p>Восполнить недостающие знания из грамматики, фонетики, лексикографии и синтаксиса английского языка. Повторить и практиковать предъявленный преподавателем грамматический и лексический материал. При возникших трудностях обратиться к преподавателю за разъяснением на занятии или индивидуально на консультации.</p> <p>Прочитать назначенный преподавателем текст, перевести письменно выделенный его фрагмент и составить краткую аналитическую справку на основе данного текста на английском языке, уметь выразить свое мнение по актуальной проблематике занятия на английском или (если не получается) на русском языке. Приветствуется любая информация, привлеченная из дополнительного источника для участия в разборе конкретных ситуаций, деловых играх,</p>	22

	дискуссиях, проведения мастер-классов на занятиях.	
2.	<p>Восполнить недостающие знания из грамматики, фонетики, лексикографии и синтаксиса английского языка. Повторить и практиковать предъявленный преподавателем грамматический и лексический материал. При возникших трудностях обратиться к преподавателю за разъяснением на занятии или индивидуально на консультации.</p> <p>Прочитать назначенный преподавателем текст, перевести письменно выделенный его фрагмент и составить краткую аналитическую справку на основе данного текста на английском языке, уметь выразить свое мнение по актуальной проблематике занятия на английском или (если не получается) на русском языке. Приветствуется любая информация, привлеченная из дополнительного источника для участия в разборе конкретных ситуаций, деловых играх, дискуссиях, проведения мастер-классов на занятиях.</p>	20
Итого		42

Очная форма обучения
(сокращенный срок на базе СПО)

Таблица 4.2

№ темы дисциплины	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов
1.	<p>Вспомнить разделы и выполнить упражнения на следующий учебный материал. Морфология. Глагол: система временных форм английского глагола. Согласование времен. Неличные формы глагола. Сложное дополнение. Сложное подлежащее. <i>Лексикология и фразеология</i>. Сочетаемость слов: свободные и связанные словосочетания; клише. <i>Словообразование</i>. Конверсия, субстантивация, адъективация, вербализация, адвербиализация. Производные существительные с суффиксами <i>-ee, -ite</i>. Производные глаголы с суффиксами <i>-ise/-ize, -fy/-ify, -ate, -en</i>, и префиксами <i>de-, dis-, mis-, under-, over-, re-, be-</i>. <i>Пунктуация</i>. Относительная свобода английской пунктуации. Знаки препинания в простом и сложном предложениях.</p> <p><i>Речевой этикет</i>: ведение дискуссии; традиционные клише, принятые для написания писем.</p> <p>Восполнить недостающие знания из грамматики, фонетики, лексикографии и синтаксиса английского языка. Повторить и практиковать предъявленный преподавателем грамматический и лексический материал. При возникших трудностях обратиться к преподавателю за разъяснением на занятии или индивидуально на консультации.</p> <p>Прочитать назначенный преподавателем текст, перевести письменно выделенный его фрагмент и составить краткую аналитическую справку на основе данного текста на английском языке, уметь выразить свое мнение по актуальной проблематике занятия на английском или (если не получается) на русском языке. Приветствуется любая</p>	36

	информация, привлеченная из дополнительного источника для участия в разборе конкретных ситуаций, деловых играх, дискуссиях, проведения мастер-классов на занятиях.	
2.	<p>Восполнить недостающие знания из грамматики, фонетики, лексикографии и синтаксиса английского языка. Повторить и практиковать предъявленный преподавателем грамматический и лексический материал. При возникших трудностях обратиться к преподавателю за разъяснением на занятии или индивидуально на консультации.</p> <p>Прочитать назначенный преподавателем текст, перевести письменно выделенный его фрагмент и составить краткую аналитическую справку на основе данного текста на английском языке, уметь выразить свое мнение по актуальной проблематике занятия на английском или (если не получается) на русском языке. Приветствуется любая информация, привлеченная из дополнительного источника для участия в разборе конкретных ситуаций, деловых играх, дискуссиях, проведения мастер-классов на занятиях.</p>	36
Итого		72

**Очно-заочная форма обучения
(нормативный срок)**

Таблица 4.3

№ темы дисциплины	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов
1.	<p>Вспомнить разделы и выполнить упражнения на следующий учебный материал. Морфология. Глагол: система временных форм английского глагола. Согласование времен. Неличные формы глагола. Сложное дополнение. Сложное подлежащее. <i>Лексикология и фразеология</i>. Сочетаемость слов: свободные и связанные словосочетания; клише.</p> <p><i>Словообразование</i>. Конверсия, субстантивация, адъективация, вербализация, адвербиализация. Производные существительные с суффиксами <i>-ee, -ite</i>. Производные глаголы с суффиксами <i>-ise/-ize, -fy/-ify, -ate, -en</i>, и префиксами <i>de-, dis-, mis-, under-, over-, re-, be-</i>.</p> <p><i>Пунктуация</i>. Относительная свобода английской пунктуации. Знаки препинания в простом и сложном предложениях.</p> <p><i>Речевой этикет</i>: ведение дискуссии; традиционные клише, принятые для написания писем.</p> <p>Восполнить недостающие знания из грамматики, фонетики, лексикографии и синтаксиса английского языка. Повторить и практиковать предъявленный преподавателем грамматический и лексический материал. При возникших трудностях обратиться к преподавателю за разъяснением на занятии или индивидуально на консультации.</p> <p>Прочитать назначенный преподавателем текст, перевести письменно выделенный его фрагмент и составить краткую аналитическую справку на основе данного текста на английском языке, уметь выразить свое мнение по</p>	30

	актуальной проблематике занятия на английском или (если не получается) на русском языке. Приветствуется любая информация, привлеченная из дополнительного источника для участия в разборе конкретных ситуаций, деловых играх, дискуссиях, проведения мастер-классов на занятиях.	
2.	Восполнить недостающие знания из грамматики, фонетики, лексикографии и синтаксиса английского языка. Повторить и практиковать предъявленный преподавателем грамматический и лексический материал. При возникших трудностях обратиться к преподавателю за разъяснением на занятии или индивидуально на консультации. Прочитать назначенный преподавателем текст, перевести письменно выделенный его фрагмент и составить краткую аналитическую справку на основе данного текста на английском языке, уметь выразить свое мнение по актуальной проблематике занятия на английском или (если не получается) на русском языке. Приветствуется любая информация, привлеченная из дополнительного источника для участия в разборе конкретных ситуаций, деловых играх, дискуссиях, проведения мастер-классов на занятиях.	30
Итого		60

**Очно-заочная форма обучения
(сокращенный срок на базе СПО)**

Таблица 4.4

№ темы дисциплины	Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов
1.	Вспомнить разделы и выполнить упражнения на следующий учебный материал. Морфология. Глагол: система временных форм английского глагола. Согласование времен. Неличные формы глагола. Сложное дополнение. Сложное подлежащее. <i>Лексикология и фразеология</i> . Сочетаемость слов: свободные и связанные словосочетания; клише. <i>Словообразование</i> . Конверсия, субстантивация, адъективация, вербализация, адвербиализация. Производные существительные с суффиксами <i>-ee, -ite</i> . Производные глаголы с суффиксами <i>-ise/-ize, -fy/-ify, -ate, -en</i> , и префиксами <i>de-, dis-, mis-, under-, over-, re-, be-</i> . <i>Пунктуация</i> . Относительная свобода английской пунктуации. Знаки препинания в простом и сложном предложениях. <i>Речевой этикет</i> : ведение дискуссии; традиционные клише, принятые для написания писем. Восполнить недостающие знания из грамматики, фонетики, лексикографии и синтаксиса английского языка. Повторить и практиковать предъявленный преподавателем грамматический и лексический материал. При возникших трудностях обратиться к преподавателю за разъяснением на занятии или индивидуально на консультации. Прочитать назначенный преподавателем текст, перевести письменно выделенный его фрагмент и составить краткую	36

	аналитическую справку на основе данного текста на английском языке, уметь выразить свое мнение по актуальной проблематике занятия на английском или (если не получается) на русском языке. Приветствуется любая информация, привлеченная из дополнительного источника для участия в разборе конкретных ситуаций, деловых играх, дискуссиях, проведения мастер-классов на занятиях.	
2.	Восполнить недостающие знания из грамматики, фонетики, лексикографии и синтаксиса английского языка. Повторить и практиковать предъявленный преподавателем грамматический и лексический материал. При возникших трудностях обратиться к преподавателю за разъяснением на занятии или индивидуально на консультации. Прочитать назначенный преподавателем текст, перевести письменно выделенный его фрагмент и составить краткую аналитическую справку на основе данного текста на английском языке, уметь выразить свое мнение по актуальной проблематике занятия на английском или (если не получается) на русском языке. Приветствуется любая информация, привлеченная из дополнительного источника для участия в разборе конкретных ситуаций, деловых играх, дискуссиях, проведения мастер-классов на занятиях.	36
Итого		72

4.4. Темы курсового проекта (курсовой работы)

Курсовой проект (курсовая работа) в учебном плане не предусмотрен.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

5.1. Учебно-методические рекомендации по изучению дисциплины (модуля)

Раскрываются особенности изучения дисциплины (модуля). Рекомендации могут быть даны в разрезе каждого раздела, темы.

Кроме общих методических рекомендации, утвержденных локальным нормативным актом Университета, отдельные методические рекомендации могут быть приведены в данном разделе либо в ФОС.

Общие положения

Для успешного изучения дисциплины «Иностранный язык» студенту важно уяснить, что в вузовской системе иностранный язык изучается как инструмент профессиональной деятельности. Следовательно, главное умение – умение самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью извлечения профессионально значимой информации. Формально студенты продолжают расширять и углублять навыки и умения, полученные в высшей школе: аудирование, говорение, письмо, чтение, перевод, реферативная деятельность, но теперь на нее накладывается профессиональная специфика.

В основе курса «Иностранного языка» ПФ «РГУП» лежат следующие положения:

1. Владение английским языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного специалиста, средствами углубления и расширения образования в течение всей жизни.

2. Вузовский курс английского языка рассматривается как одно из звеньев системы «высшая школа – бакалавриат – магистратура – аспирантура – повышение квалификации») и как таковой продолжает курс средней школы.

3. Вузовский курс английского языка носит коммуникативно-ориентированный и профессионально-направленный характер.

4. Вузовский курс английского языка должен реализовывать воспитательный потенциал иностранного языка, что проявляется в готовности специалистов содействовать налаживанию межкультурных и научных связей.

Предполагается, что студенты первого курса уже владеют нормативной грамматикой и общеупотребительной лексикой средней школы. Задача преподавателя вуза *не дублировать*, а расширять и углублять эти навыки и умения, развивать новые, т.е. готовить студентов к профессиональному общению в англоязычной среде. Преподаватель сам выбирает методы и средства обучения, наиболее полно отвечающие его индивидуальным особенностям и уровню подготовленности студентов, а также последовательность прохождения того или иного учебного материала в соответствии с тематикой.

Практические занятия

Основным видом аудиторных занятий по дисциплине являются семинары.

Целью преподавания дисциплины «Иностранный язык» является формирование у студентов компетенций УК 4 (УК-4.1., УК-4.6, УК-4.7), конкретизированные их профессиональной деятельностью.

Задачи курса:

- социализация полученных знаний и сформированных навыков и умений у студентов в высшей школе;
- ориентирование студенческих знаний, умений, навыков в зависимости от темы занятия.

На семинарских занятиях осуществляется работа над приобретением под руководством преподавателя важнейших навыков, а именно: всех видов чтения (изучающего, поискового и просмотрового), письма, аудирования, говорения и перевода. Важнейшим аспектом работы на практических занятиях является развитие умений и навыков делового общения, публичных выступлений на иностранном языке по тематике курса. При подготовке к семинарским занятиям и при самостоятельной работе студенты могут и должны пользоваться консультациями преподавателя.

При освоении дисциплины с применением электронного обучения (образовательных технологий) в дистанционном формате практические занятия проводятся с использованием средств видеоконференцсвязи (синхронное взаимодействие обучающихся и преподавателя) в порядке, предусмотренном локальными актами РГУП, с использованием электронных ресурсов РГУП.

Учебно-методические рекомендации по выполнению различных форм самостоятельной работы

1) Учебно-методические рекомендации по изучению обучающимися вопросов, выносимых на самостоятельное изучение.

Необходимо регулярно посещать все учебные занятия в течение всего периода изучения дисциплины, активная работа на занятиях, тщательное выполнение домашних

заданий, изучение рекомендованной обязательной и дополнительной литературы, проработка тем, отведенных на самостоятельное изучение.

Перед зачетом рекомендуем вспомнить весь материал, изученный за учебный курс и выявить темы, по которым обнаружены пробелы в знаниях. С целью устранения пробелов необходимо просмотреть конспекты занятий и рекомендованный учебно-методический материал, а также использовать возможность консультаций с преподавателем.

При подготовке к зачету студентам следует использовать рекомендованную учебную литературу (основную и дополнительную), а также ориентироваться на рабочую программу дисциплины.

При самостоятельной подготовке к промежуточной аттестации в письменной форме по дисциплине «Иностранный язык» студентам рекомендуется следующее:

- 1) изучить грамматический материал, законспектировать его или прочитать конспект записей учебных занятий, ознакомиться с образцами выполнения заданий, критериями их оценки;
- 2) подобрать необходимую литературу и выполнить письменно или устно упражнения, приведенные в нужном разделе;
- 3) прочитать вслух текст и постараться понять его содержание в целом;
- 4) перевести текст, пользуясь словарем, отредактировать перевод в соответствии с стилем русского литературного языка;
- 5) устно сделать грамматический и синтаксический анализ каждого предложения с четким определением подлежащего и сказуемого;
- 6) выписать слова, предназначенные для активного усвоения, в специальную тетрадь с переводом на русский язык;
- 7) письменно ответить на вопросы к тексту;
- 8) составить аннотацию к тексту.

2) *Учебно-методические рекомендации по выполнению отдельных форм самостоятельной работы.*

*Методические рекомендации студентам
по самостоятельной работе с иноязычными текстами*

1. Быстро просмотреть текст, опираясь на знакомую лексику.
2. Внимательно прочитать первое и последнее предложение текста для определения его темы.
3. Если к тексту даны вопросы, внимательно прочитать их, выделяя ключевые слова.
4. Определить подтемы текста, внимательно прочитав первое предложение каждого абзаца и таким образом разделив текст на смысловые части.
5. Выполнить предложенные задания, опираясь на анализ прочитанного текста.

Как работать над техникой чтения

Под *техникой чтения* подразумевается правильное произношение звуков и правильное интонирование предложения в процессе чтения. Работа над произношением, правилами чтения и техникой чтения не ограничивается данным этапом. Техника чтения – существенный критерий оценки степени владения языком, поэтому разумно работать над ней постоянно, доводить до ее совершенства.

*Правила полного письменного перевода
(Этапы работы над полным письменным переводом)*

1. Ознакомиться с оригиналом, внимательно просмотрев его, пользуясь по мере надобности рабочими источниками информации: словарями, справочниками, специальной литературой и т. д. При желании можно искать необходимую информацию в сети Интернет. Работу со специальной литературой можно начать и до полного прочтения текста, если в результате предварительного ознакомления с оригиналом станет ясно, к чему нужно готовиться заранее.

2. Сделать черновой перевод текста, последовательно работая над логически выделяемыми частями оригинала по следующей схеме:

а) выделить законченную по смыслу часть текста (предложение, абзац, период) и усвоить ее содержание;

б) перевести выделенную часть текста, т. е. передать ее содержание по-русски в письменной форме, полностью отвлекаясь от оригинала (не глядя в него) и постоянно следя за стилем, т. е. за качеством, единообразием и логикой изложения;

в) сверить переведенную часть текста с соответствующим местом оригинала, чтобы восполнить пропущенное (имеется в виду фактическая информация, а также пропущенные сведения).

3. Окончательно отредактировать перевод, прочитав его про себя, чтобы еще раз проверить качество, единообразие и логику изложения *всего* перевода и внести необходимые поправки. Заметим, что редактирование, т. е. работа над стилем, на предыдущем этапе касалась прежде всего *частей* текста; на данном, завершающем, этапе предметом редактирования становится *весь* текст перевода в целом.

4. Перевести заголовок.

Порядок пользования справочниками

За искомым словом, прежде всего, следует обратиться к англо-русскому словарю. Если его там нет, нужно обратиться к наиболее полному энциклопедическому словарю. Если отыскивается специальное слово, понятие или фразеологическое сочетание то, после общего англо-русского словаря необходимо взять словарь специализированный.

Заглядывать в словарь следует всякий раз, когда возникает сомнение. Сомнение же закономерно возникает в том случае, когда не до конца осмыслены все компоненты, образующие данную фразу, или когда не совсем ясно значение одного из них.

Если ни в каком справочнике искомого слова или термина нет, то можно порекомендовать следующее. Нужно взять вузовский учебник или книгу по данной специальности на английском языке вместе с соответствующим переводом на русский язык. В этом учебнике надо найти требуемое слово, понятие или термин по алфавиту предметного указателя (почти все учебники имеют такие указатели), а затем обратиться к той странице или тому параграфу, где говорится о данном понятии или термине. Вслед за этим остается только посмотреть соответствующее место в русском переводе и найти эквивалент искомого слова. Нередко при отсутствии переводного труда можно узнать значение неизвестного термина на основании совпадения определений в двух специальных трудах на ту же тему.

Методические рекомендации по самостоятельной работе с лексикой

1) при составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради- словаря необходимо выписать из англо-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть:

имена существительные – в именительном падеже единственного числа (целесообразно также указать форму множественного числа, например: shelf - shelves, man - men, text – texts; глаголы – в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола – Past и Past Participle, например: teach – taught – taught, read – read – read и т.д.).

2) Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с английского языка – на русский, с русского языка – на английский) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря, картотеки).

3) Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).

4) Для формирования как активного, так и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей английского языка.

Работа с иностранными текстами предполагает определенный уровень культуры пользования словарем. Прежде чем систематически начать заниматься переводом, нужно изучить структуру словаря. Словарь включает следующие разделы:

- фонетическая транскрипция слов;
- иерархия значений и подзначений;
- словарная часть; сфера употребления и стилистическая характеристика;
- грамматическое приложение;
- фразеология;

Грамматическая информация содержит:

- помету, определяющую часть речи;
- сведения о нестандартно образуемых формах. Помета, указывающая на часть речи, дается для всех отдельных слов, а также для словосочетаний. В словаре используются следующие пометы:

n. - существительное

a. -прилагательное

adv. -наречие

num. -(количественное) числительное

v. - глагол

pron. - местоимение

prep. - предлог

сj. - союз

part. - частица

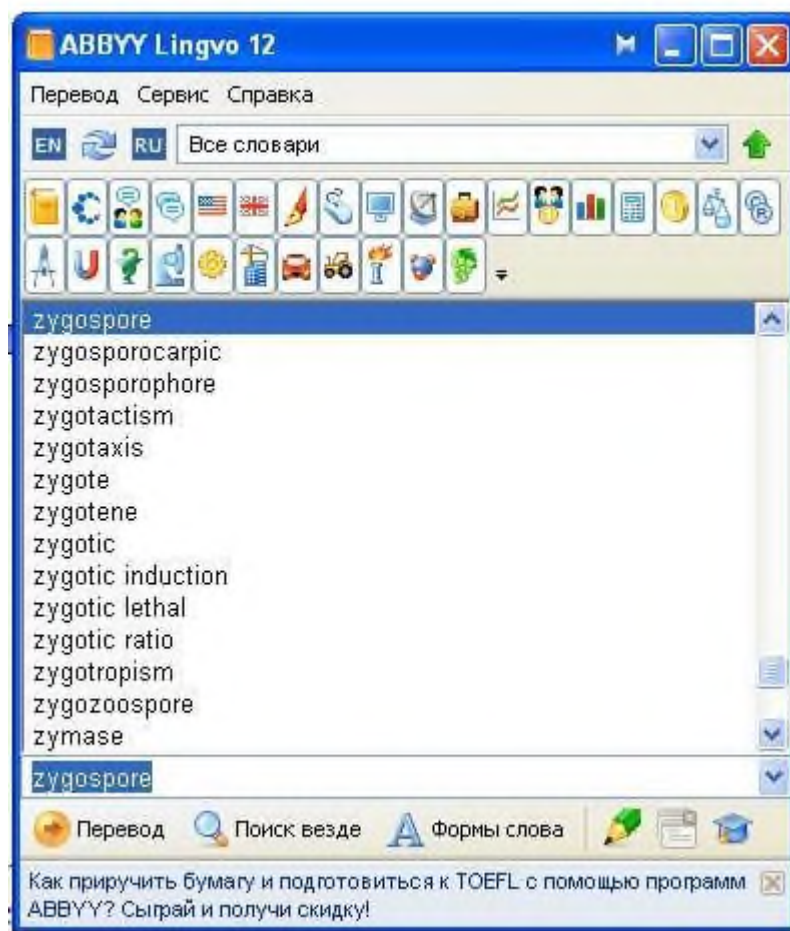
int. - междометие

Электронные словари

Терминологические значения обычно даются после общеупотребительных значений.

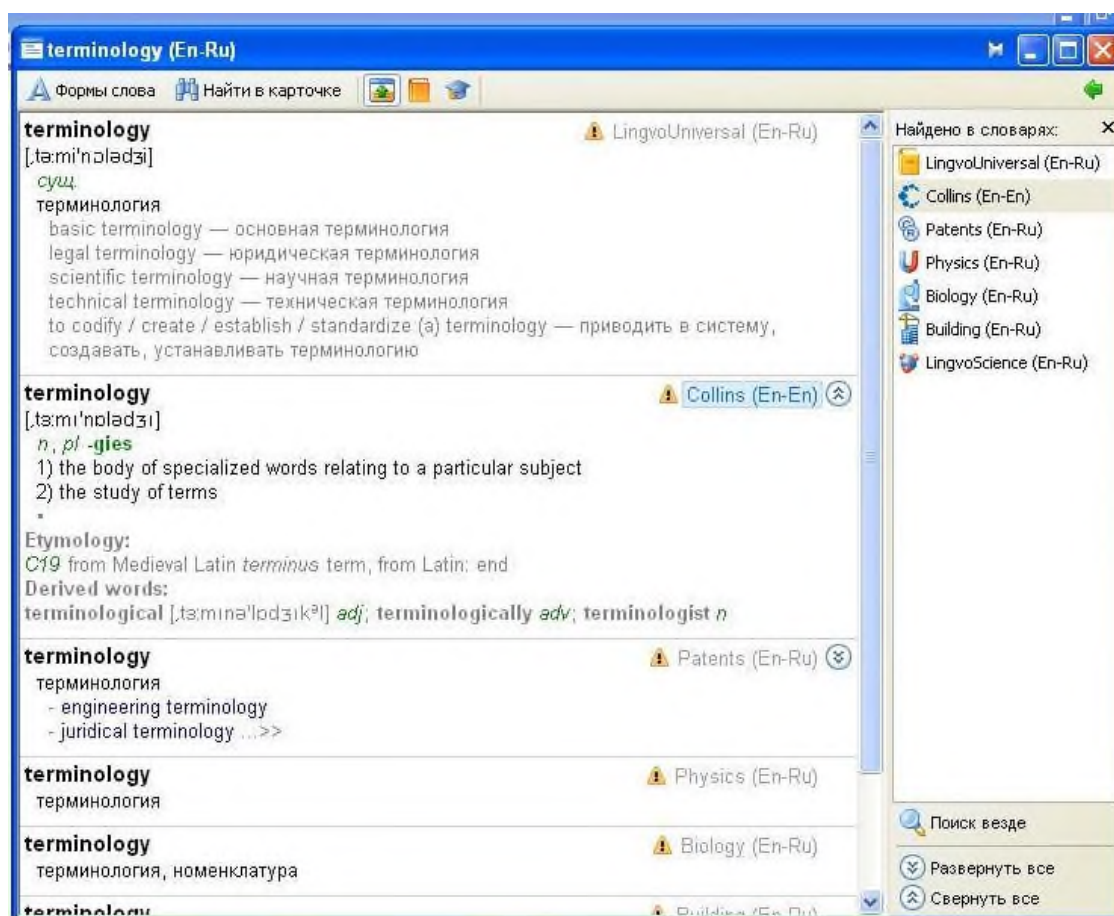
В словарной статье электронного словаря АBBYY Lingvo 12 (рис.1) содержатся тематические подсловари, которые обеспечивают эффективный перевод определенной лексической единицы (рис.2).

Рисунок 1. Словарная статья электронного словаря ABBYY Lingvo 12



Однако следует помнить, что, хотя словарь и является необходимым инструментом при переводе, но его одного недостаточно. Очень часто приходится искать какую-либо информацию в различных справочниках. Известно, что не всякая грамматика хороша для изучающего иностранный язык. Необходимо знание грамматических терминов, структуры справочных пособий и особенностей их оформления: сокращений, символов, приемов выделения особой информации, способов графического изображения и т.д., а также умение пользоваться предметным указателем этих пособий. Подробный перевод каждого слова с примерами. Словарные карточки Lingvo содержат: несколько возможных значений слова, примеры, синонимы, антонимы, транскрипцию и ударения. Примеры употребления слов в карточках взяты из реальных источников: из книг, газет и других периодических изданий. Помимо примеров, в словарных статьях есть синонимы, антонимы и другая справочная информация, помогающая точнее понять смысл исходного текста при переводе, подобрать верное слово на иностранном языке, сделать свой язык богаче и красивее. Перевод по наведению курсора мыши и другие возможности быстрого перевода. Перевод по наведению курсора мыши. Просмотр новостных сайтов, чтение статей или электронных книг, изучение документов, общение в чатах и на форумах — вот далеко не все ситуации, в которых удобен и полезен этот способ перевода. Не нужно открывать словарь, достаточно просто навести курсор на незнакомое слово. Рядом с курсором появится всплывающая подсказка с кратким переводом и ссылкой на подробную словарную статью в ABBYY Lingvo. Данная возможность особенно заинтересует тех, кто только начинает учить язык.

Рисунок. 2 Тематические словари электронного словаря АBBYY Lingvo12



Формы самостоятельной работы со словарем:

- 1) поиск заданных слов в словаре;
- 2) определение форм единственного и множественного числа существительных;
- 3) выбор нужных значений многозначных слов;
- 4) поиск нужного значения слов из числа грамматических омонимов;
- 5) поиск значения глагола по одной из глагольных форм.

Методические рекомендации по самостоятельной работе со словарем

1) При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод будет неправильным (ср. plague - бедствие, plaque - тарелка; beside – рядом, besides – кроме того; desert – пустыня, dessert – десерт; personal – личный, personnel – персонал).

2) Многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контекст предложения (текста).

*Этапы перевода юридического документа
в PROMT Translation Suite 7.0,
при помощи систем Android, Windows Mobile*

1. *Сегментация текста.* Исходный текст разбивается на сегменты (фрагменты) в соответствии с правилами сегментации.

2. *Перевод сегментов текста А. База переводов.* При обработке нового текста система сравнивает его с имеющимися в базе ТМ сегментами. При обнаружении идентичного или схожего сегмента его перевод отображается с указанием совпадения в процентах. Сегменты, в которых процент совпадения нижеуказанного пользователем, автоматически отправляются на машинный перевод. *Б. Машинный перевод.* Любой сегмент исходного текста можно перевести с помощью машинного перевода. Это может потребоваться в следующих случаях: а) если процент совпадения между сегментом исходного текста и сегментом из базы меньше заданного; б) если перевод сегмента отсутствует в базе. *В. Ручной перевод.* Перевод любого сегмента в программе может быть выполнен пользователем вручную.

3. *Пополнение базы переводов.* Проверенные пользователем пары сегментов (т. е. оригинальный фрагмент текста и его перевод) рекомендуется сохранять в базе для дальнейшего использования.

4. *Результат перевода.* Проверенные и отредактированные пользователем сегменты объединяются в связанный текст перевода с полным сохранением исходного форматирования.

Грамматика

Формы самостоятельной работы с грамматическим материалом:

- 1) устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- 2) письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- 3) составление карточек по отдельным грамматическим темам (части речи);
- 4) основные формы правильных и неправильных глаголов и т. д.);
- 5) поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте;
- 6) синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложноподчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями);
- 7) перевод текстов, содержащих изучаемый грамматический материал.

*Методические рекомендации по самостоятельной работе
с грамматическим материалом*

При изучении определенных грамматических явлений английского языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала.

Ознакомительное чтение

Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста. Допускается однократное прочитывание текста.

Образцы заданий на данный вид чтения:

- Прочитайте текст и ответьте на вопросы по основному содержанию текста.
- Прочитайте текст и отметьте в упражнении предложения, соответствующие его содержанию.
- Найдите и зачитайте главные положения текста.
- Разделите текст на части, законченные в смысловом отношении.
- Перескажите основное содержание текста.
- Напишите на английском языке краткое изложение текста.
-

Изучающее чтение

Изучающее чтение направлено на точное и полное понимание прочитанного и допускает перечитывание текста.

Образцы заданий на данный вид чтения

- Прочтите и переведите текст на русский язык.
- Сократите текст, опустив несущественные детали.
- Сравните текст на английском языке и его перевод на русский язык;
- Оцените качество перевода / укажите на неточности в переводе.
- Прочитайте текст. Напишите аннотацию к нему.

Просмотровое чтение

Просмотровое чтение - это просмотр текста / текстов, направленный на принятие решения о его / их дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный(ые) текст(ы), освещаемой в нем / них тематике, установление круга основных вопросов, рассматриваемых в нем / них.

Образцы заданий на данный вид чтения

- Просмотрите текст; определите, о чем он.
- Просмотрите текст; определите, освещаются ли в нем следующие вопросы.
- Просмотрите тексты. Скажите, какие из них относятся к теме... / проблеме... / области...
- Просмотрите подборку статей. Скажите, какая тематика в них освещается.

Составление аннотаций, реферирование статей

При работе над реферированием статьи происходит осмысление отдельных положений, представляющих основу текста оригинала, сокращение всех малозначащих сведений, не имеющих прямого отношения к теме, обобщение наиболее ценных данных и их фиксирование в конспективной форме.

Общепринято излагать содержание работы при реферировании и аннотировании объективно, без критической оценки материала со стороны референта.

Заголовок аннотации всегда составляется на языке оригинала. Если используется другой язык, то после названия произведения в скобках даётся перевод.

Объём реферирования статьи зависит от объёма оригинала, его научной ценности, языка на котором он опубликован. Работы на иностранном языке могут быть более подробными. Максимальным объёмом реферирования принято считать 1200 слов при сокращении текста оригинала в 3, 8, 10 раз.

Процесс реферирования заключается не просто в сокращении текста, а в переработке содержания, композиции и языка оригинала. Необходимо выделить главные факты и изложить их в краткой форме. Второстепенные же факты, детальные описания, примеры, исторические экскурсы необходимо опустить, однотипные факты сгруппировать, дать их общую характеристику, цифровые данные систематизировать и обобщить. Язык и стиль оригинала в этом случае меняется в сторону нормативности, нейтральности, простоты и краткости.

Таким образом, реферирование статьи – это не простой набор ключевых фрагментов текста, на базе которых он строится, а новый, самостоятельный текст.

Для связности изложения используются специальные клише, которые можно сгруппировать по следующим принципам:

- 1) для выражения общей оценки источника, его темы, содержания: «статья посвящена...», «целью статьи является...», «статья представляет собой...»;
- 2) для обозначения задач, поставленных и решаемых автором: «в первой (во второй...) главе автор описывает (отмечает, анализирует и т. д.)...»;
- 3) для оценки полученных результатов исследования, для выводов «результаты подтверждают...», «автор делает вывод, что...» и т. д.

Клише для составления аннотаций и реферирования статей:

1. The article is headlined...
2. The headline of the article I have read is ...
3. The main idea of the article is ...
4. The article is about / deals with / is concerned with...
5. The article opens with...
6. At the beginning of the article the author depicts / dwells on / touches upon / explains / introduces / mentions / comments on / underlines / criticizes / makes a few critical remarks on / gives a summary of...
7. The article /the author begins with the description of / the analysis of ...
8. Then / after that / next / further on / the author passes on to / goes on to say / gives a detailed analysis of...
9. In conclusion the author...
10. The author concludes with...
11. The article ends with...
12. At the end of the article the author draws the conclusion that...
13. At the end of the article the author sums it all up by saying...
14. I found the article interesting / informative / important / dull / of no value...

Составление плана пересказа

1. Обозначить тему.
2. Выделить основную мысль текста и подкрепить примерами из текста.
3. Выделить основную мысль каждого абзаца и подкрепить примерами из текста.
4. Выбрать ключевые слова, которые несут основную смысловую нагрузку в тексте и в абзацах.
5. Полученную таким образом схему пересказа нужно продумать и выстроить:
 - 5.1 основное внимание уделить главной теме, обсуждаемой в тексте;
 - 5.2 изложение должно быть логически связанным;

5.3 необходимо выразить свое отношение к передаваемому содержанию (свое оценочное суждение).

Рекомендации к подготовке докладов и презентаций

1. Объем высказывания не должен быть больше формата А4.
2. Сложные грамматические конструкции письменной речи следует заменить более простыми, характерными для устной речи. Длинные перегруженные в смысловом отношении предложения следует заменить простыми.
3. Лексика должна быть простая. Новые, неизвестные слова и выражение следует выписать отдельно и довести до сведения аудитории до начала доклада.
4. Доклад следует перемежать разговорными конструкциями, словами, логически связывающими изложение.
5. Изложение текста выдерживается в одной временной грамматической форме.

*Слова и словосочетания (клише)
для оформления пересказа-реферата в стиле устного высказывания*

The book (monograph, article, passage) is entitled/headed "...".

The passage (article) under the heading "... " is devoted to

The article concerns (considers, deals with, comments on, covers, examines) ... the problem of (the analysis of, material on, the description of, the state-of-the-art of, current views of, information on... .

The author ...

- analyses, describes, examines, considers, reviews, studies ...
- presents, reports on, demonstrates, shows, concentrates on, focuses on, draws attention to, emphasizes, points out, stresses, gives a thorough treatment of ...
- suggests, proposes, offers ...
- comes up with an idea that, introduces the conception of ...
- reasons, hypotheses, theorizes that ...
- advocates, argues for/against, questions, criticizes, favors ...
- denounces, supports, believes ...
- raises objections against, is in favor of, is opposed to ...
- mentions, touches on, outlines, gives a rough sketch of ...
- continues, goes on to say that, proceeds to explain that ...
- sums up, summarizes, makes a conclusion that ...
- finishes by saying that ...

The main idea of ... (problem, issue, question, matter, point, subject, topic, discussion, case

Методические указания по подготовке к промежуточной аттестации

- Регулярно просматривайте поурочный словарь. Старайтесь не зубрить слова и выражения, а пользоваться ими на занятиях и дома при подготовке к занятиям, так они прочнее останутся в памяти.

- Просмотрите поурочные словари. Уясните, каков процент неувоенной лексики. Обратитесь к учебно-методическим разработкам преподавателей кафедры, найдите нужный раздел, тему, подтему и «прорешайте», пусть повторно, все тесты по темам, пройденными в модуле. Достоинство сборников тестов преподавателей кафедры заключается в том, что они помогают вспомнить пройденный материал модуля

достаточно легко и быстро. Кроме того, все они оснащены ключами, что позволяет проверить себя.

**Методические рекомендации для обучающихся с
ограниченными возможностями здоровья и инвалидами
по освоению дисциплины (модуля)**

Под специальными условиями для получения высшего образования по образовательным программам обучающимися с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения таких обучающихся, включающие в себя использование специальных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания организаций и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы деятельности: самостоятельная работа по освоению и закреплению материала; индивидуальная учебная работа в контактной форме предполагающая взаимодействие с преподавателем (в частности, консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся.

В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья возможно

- использование специальных технических и иных средств индивидуального пользования, рекомендованных врачом-специалистом;
- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь.

На лекционном занятии рекомендуется использовать звукозаписывающие устройства и компьютеры, как способ конспектирования.

Для освоения дисциплины (в т.ч. подготовки к занятиям, при самостоятельной работе) лицами с ограниченными возможностями здоровья предоставляется возможность использования учебной литературы в виде электронного документа в электронно-библиотечной системе Book.ru имеющей специальную версию для слабовидящих; обеспечивается доступ к учебно-методическим материалам посредством СЭО «Фемида»; доступ к информационным и библиографическим ресурсам посредством сети «Интернет».

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы деятельности: самостоятельная работа по освоению и закреплению материала; индивидуальная учебная работа в контактной форме предполагающая взаимодействие с преподавателем (в частности, консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся.

В целях освоения учебной программы дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья возможно

- использование специальных технических и иных средств индивидуального пользования, рекомендованных врачом-специалистом;
- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь.

На лекционном занятии рекомендуется использовать звукозаписывающие устройства и компьютеры, как способ конспектирования.

Для освоения дисциплины (в т.ч. подготовки к занятиям, при самостоятельной работе) лицами с ограниченными возможностями здоровья предоставляется возможность использования учебной литературы в виде электронного документа в электронно-библиотечной системе Book.ru имеющей специальную версию для слабовидящих; обеспечивается доступ к учебно-методическим материалам посредством СЭО «Фемида»; доступ к информационным и библиографическим ресурсам посредством сети «Интернет».

5.2. Перечень нормативных правовых актов, актов высших судебных органов, материалов судебной практики⁷

5.3. Информационное обеспечение изучения дисциплины (модуля)

Информационные, в том числе электронные ресурсы Университета, а также иные электронные ресурсы, необходимые для изучения дисциплины (модуля): *(перечень ежегодно обновляется)*

№ п./п.	Наименование	Адрес в сети Интернет
1	ZNANIUM.COM	http://znanium.com Основная коллекция Коллекция издательства Статут Znanium.com. Discovery для аспирантов
2	ЭБС ЮРАЙТ	www.biblio-online.ru
3	ЭБС «BOOK.ru»	www.book.ru коллекция издательства Проспект Юридическая литература; коллекции издательства Кнорус Право, Экономика и Менеджмент
4	East View Information Services	www.ebiblioteka.ru Универсальная база данных периодики (электронные журналы)
5	НЦР РУКОНТ	http://rucont.ru/ Раздел Ваша коллекция – РГУП -периодика (электронные журналы)
6	Oxford Bibliographies	www.oxfordbibliographies.com модуль Management –аспирантура Экономика и модуль International Law- аспирантура Юриспруденция

⁷ Раздел «Перечень нормативных правовых актов, актов высших судебных органов, материалов судебной практики» включается в УМР, если это требуется для изучения дисциплины (модуля).

7	Информационно-образовательный портал РГУП	www.op.raj.ru электронные версии учебных, научных и научно-практических изданий РГУП
8	Система электронного обучения «Фемида»	www.femida.raj.ru Учебно-методические комплексы, Рабочие программы по направлению подготовки
9	Правовые системы	Гарант, Консультант
10	иное по необходимости	

Основная и дополнительная литература указана в Карте обеспеченности литературой.

6. Материально-техническое обеспечение

Требования к аудиториям (помещениям) для проведения занятий:

1. Аудитории для проведения семинарских (практических) занятий оборудованы мультимедийным комплексом / интерактивной доской, видеопроекторным оборудованием для презентаций с выходом в Интернет, средствами видеозвуковоспроизведения, программа СПС Консультант Плюс, Гарант и др.

2. Преподавателем предоставляются в адрес студентов материалы для проведения дидактических игр, выполнения заданий, выполнения тестов.

3. Студенты также могут использовать свои технические средства для самостоятельной работы на семинарских (практических) занятиях.

Семинарские занятия: аудиторный фонд ПФ РГУП, включая компьютерный класс, оснащённый персональными компьютерами с доступом к ресурсам сети Интернет, раздаточный материал, подготавливаемый преподавателем.

Прочее: рабочее место преподавателя, оснащенное персональным компьютером с доступом к ресурсам сети Интернет, мультимедиа-проектор.

Для материально-технического обеспечения дисциплины используются специальные помещения. Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплин. Демонстрационное оборудование представлено в виде мультимедийных средств. Учебно-наглядные пособия представлены в виде экранно-звуковых средств, печатных пособий, слайд-презентаций, видеофильмов, макетов и т.д., которые применяются по необходимости в соответствии с темами (разделами) дисциплины.

Для самостоятельной работы обучающихся помещения оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Предусмотрены помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Перечень специальных помещений ежегодно обновляется и отражается в справке о материально-техническом обеспечении основной образовательной программы.

Состав необходимого комплекта лицензионного программного обеспечения ежегодно обновляется, утверждается и отражается в справке о материально-техническом обеспечении основной образовательной программы.

№ п/п	Наименование дисциплины (модуля), практик в соответствии с учебным планом	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа	
1.	Иностранный язык	Аудитория № 225 - для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (либо аналог)	Стол преподавателя, учебные столы, стулья Мелованная доска. Информационные плакаты, магнитофон.		
		Аудитория № 235 - для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (либо аналог)	17 посадочных мест Широкоформатный TV Samsung 32” - 1 шт. Персональный компьютер Pentium 3.3 GHz/4GB – 1 шт. ЖК монитор 19” – 1 шт. Стулья с пюпитрами	Договор №31806249240 от 12.04.2018 г. ООО «Протос-НН» Лицензионный договор на передачу неисключительных прав №52 от 29.10.2018 ООО «Реализация и обслуживание информационных систем» Сублицензионный договор о предоставлении прав на использование программ для ЭВМ №А475-1394 от 26.12.2019 ООО «АПИ-Сервис»	MS Windows 10, Microsoft Office 2016 Профессиональный+, Kaspersky Endpoint Security 10 for Windows, Консультант Плюс, Гарант – информационно правовое обеспечение

				<p>Договор об информационной поддержке от 02.02.2015 г. ООО «Агентство правовой информации» Договор №2630/12-2 о взаимном сотрудничестве от 10.01.2012 ООО «Гарант-Информационные Решения и Бизнес-Системы»</p>	
		<p>Аудитория № 232 - для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (либо аналог)</p>	<p>Стол преподавателя, учебные столы, стулья Магнитофон Магнитно-меловая доска Широкоформатный TV Samsung 32” - 1 шт.</p>		
		<p>Аудитория № 215 - для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (либо аналог)</p>	<p>22 посадочных мест Широкоформатный TV LG48” - 1 шт. Персональный компьютер Core 2 Duo 2.6 GHz/2GB – 1 шт. ЖК монитор Philips 190В 19”– 1 шт. Проводной интернет Магнитно-меловая доска</p>	<p>Договор №31806249240 от 12.04.2018 г. ООО «Протос-НН» Лицензионный договор на передачу неисключительных прав №52 от 29.10.2018 ООО «Реализация и обслуживание информационных систем» Сублицензионный договор о предоставлении прав на</p>	<p>MS Windows 10, Microsoft Office 2010 Профессиональный+, Kaspersky Endpoint Security 10 for Windows, Консультант Плюс, Гарант – информационно правовое обеспечение</p>

				использование программ для ЭВМ №А475-1394 от 26.12.2019 ООО «АПИ-Сервис» Договор об информационной поддержке от 02.02.2015 г. ООО «Агентство правовой информации» Договор №2630/12-2 о взаимном сотрудничестве от 10.01.2012 ООО «Гарант-Информационные Решения и Бизнес Системы»	
	Аудитория № 308 - для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (либо аналог)	18 посадочных мест Широкоформатный TV LG 55" - 1 шт. Персональный компьютер i32.9GHz/2GB – 1 шт. ЖК монитор АОСЕ2270 21.5"– 1 шт. Столы, стулья информационные плакаты	Договор №31806249240 от 12.04.2018 г. ООО «Протос-НН» Лицензионный договор на передачу неисключительных прав №52 от 29.10.2018 ООО «Реализация и обслуживание информационных систем» Сублицензионный договор о предоставлении прав на использование программ для ЭВМ №А475-1394 от 26.12.2019 ООО «АПИ-Сервис» Договор об	MS Windows 10, Microsoft Office 2016 Профессиональный+, Kaspersky Endpoint Security 10 for Windows, Консультант Плюс, Гарант – информационно правовое обеспечение	

				информационной поддержке от 02.02.2015 г. ООО «Агентство правовой информации» Договор №2630/12-2 о взаимном сотрудничестве от 10.01.2012 ООО «Гарант-Информационные Решения и Бизнес-Системы»	
--	--	--	--	---	--

7. Карта обеспеченности литературой

Кафедра языкознания и иностранных языков

Направление подготовки (специальность): 40.03.01 Юриспруденция

Профиль: уголовно-правовой, гражданско-правовой, государственно-правовой

Уровень: Бакалавриат

Дисциплина: *Иностранный язык*

Наименование, автор или редактор, издательство, год издания, кол-во страниц	Вид издания	
	ЭБС (указать ссылку)	Кол-во печатных изд. в библиотеке вуза
1	2	3
Основная литература		
Английский язык для юристов. English in Law : Учебник для вузов / под общ. ред. С.Ю. Рубцовой. - Электрон. дан. - М.: Юрайт, 2020. - 213 с. - (Высшее образование). - Режим доступа: https://urait.ru . - ISBN 978-5-534-02815-7	https://urait.ru/bcode/450112	0+e
Макарова Е. А. Английский язык для юристов и сотрудников правоохранительных органов (A1-B1): Учебное пособие для вузов / Е.А. Макарова. - Электрон. дан. - М.: Юрайт, 2020. - 161 с. - (Высшее образование). - Режим доступа: https://urait.ru . - ISBN 978-5-534-08711-6.	https://urait.ru/bcode/451805	0+e
Ступникова Л. В. Английский язык для юристов (Learning Legal English): Учебник и практикум для вузов / Л.В. Ступникова. - 3-е изд. ; испр. и доп. - Электрон. дан. - М.: Юрайт, 2020. - 403 с. - (Высшее образование). - Режим доступа: https://urait.ru . - ISBN 978-5-534-10358-8.	https://urait.ru/bcode/450102	0+e
Караулова Ю. А. Английский язык для юристов (B2-C1): Учебник для вузов / Ю.А. Караулова. - Электрон. дан. - М.: Юрайт, 2020. - 302 с. - (Высшее образование). - Режим доступа: https://urait.ru . - ISBN 978-5-534-06733-0	https://urait.ru/bcode/450566	0+e
Купцова А. К. Английский язык: устный перевод: Учебное пособие для вузов / А.К. Купцова. - Электрон. дан. - М.: Юрайт, 2020. - 182 с. - (Высшее образование). - Режим доступа: https://urait.ru . - ISBN 978-5-534-05344-9	https://urait.ru/bcode/454209	0+e

Полубиченко Л. В. Английский язык: лексика. Начальный уровень (A2-B2) : Учебное пособие для вузов / Л.В. Полубиченко, Е.Э. Кожарская, А.С. Изволенская. - Электрон. дан. - М.: Юрайт, 2020. - 184 с. - (Высшее образование). - Режим доступа: https://urait.ru . - ISBN 978-5-534-09283-7.	https://urait.ru/bcode/455453	0+e
--	---	-----

Дополнительная литература

Широких А.Ю. Professional Discourse in Energy Business. Vocabulary and Speaking. Английский язык: расширение словарного запаса и развитие речевых навыков: Учебное пособие / А.Ю. Широких, Д.В. Сухорукова, О.В. Мещерякова. - Электрон. дан. - М.: Русайнс, 2019. - 175 с. - Internet access. - Режим доступа: book.ru. - ISBN 978-5-4365-3780-1.	http://www.book.ru/book/933876	0+e
Комаров А.С. Руководство по написанию эссе на английском языке: Учебное пособие / А.С. Комаров. - Электрон. дан. - М.: Русайнс, 2020. - 146 с. - Internet access. - Режим доступа: book.ru. - ISBN 978-5-4365-4585-1.	http://www.book.ru/book/935733	0+e
Английский язык для юристов: Учебник / под ред. С.П. Хижняк. - Электрон. дан. - М.: Юстиция, 2020. - 185 с. - Internet access. - Режим доступа: book.ru. - ISBN 978-5-4365-3708-5.	http://www.book.ru/book/932876	0+e
Гаврилов А. Н. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits: Учебник и практикум для вузов / А.Н. Гаврилов, Л.П. Даниленко. - 2-е изд. ; испр. и доп. - Электрон. дан. - М.: Юрайт, 2020. - 129 с. - (Высшее образование). - Режим доступа: https://urait.ru . - ISBN 978-5-534-09168-7	https://urait.ru/bcode/452041	0+e
Минаева Л.В. Английский язык. Навыки устной речи (I am all Ears!) + аудиоматериалы в ЭБС : Учебное пособие для вузов / Л.В. Минаева, М.В. Луканина, В. В. Варченко. - 2-е изд. ; испр. и доп. - Электрон. дан. - М.: Юрайт, 2020. - 199 с. - (Высшее образование). - Режим доступа: https://urait.ru . - ISBN 978-5-534-09265-3.	https://urait.ru/bcode/453696	0+e
Пестова М. С. Английский язык: перевод коммерческой документации (B2): Учебное пособие для вузов / М.С. Пестова. - 2-е изд. ; пер. и доп. - Электрон. дан. - М.: Юрайт, 2020. - 191 с. - (Высшее образование). - Режим доступа: https://urait.ru . - ISBN 978-5-534-11543-7.	https://urait.ru/bcode/456168	0+e
Попова Е.П. Становление английской юридической терминологии : монография / Е.П. Попова. - М. : РГУП, 2017. - 132 с. - ISBN 978-5-93916-604-1	http://op.raj.ru/index.php/serijnnye-izdaniya/103-monografii/619-popova-stanovlenie-anglijskoj-yuridicheskoy-terminologii	2+e

Зав. библиотекой _____ С.В. Охотникова

Зав. кафедрой _____ И.С. Ипатова

8. Фонд оценочных средств

8.1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю)

Очная форма обучения (нормативный срок обучения)

№ п/п	Раздел дисциплины, тема	Код компетенции	Наименование оценочного средства
1.	Тема 1: Образование в современном мире	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)	Тесты. Дискуссия. Деловая игра. Вопросы к зачету.
2.	Тема 2: Профессия юриста	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)	Тесты. Дискуссия. Деловая игра. Вопросы к зачету.

Очная форма обучения на базе СПО (ускоренный срок обучения)

№ п/п	Раздел дисциплины, тема	Код компетенции	Наименование оценочного средства
1.	Тема 1: Образование в современном мире	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)	Тесты. Контрольная работа. Вопросы к зачету.
2.	Тема 2: Профессия юриста	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)	Тесты. Контрольная работа. Вопросы к зачету.

Очно-заочная форма обучения (нормативный срок обучения)

№ п/п	Раздел дисциплины, тема	Код компетенции	Наименование оценочного средства
1.	Тема 1: Образование в современном мире	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)	Тесты. Контрольная работа. Дискуссия. Деловая игра. Вопросы к зачету.
2.	Тема 2: Профессия юриста	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)	Тесты. Контрольная работа. Дискуссия. Деловая игра. Вопросы к зачету.

Очно-заочная форма обучения на базе СПО (ускоренный срок обучения)

№ п/п	Раздел дисциплины, тема	Код компетенции	Наименование оценочного средства
1.	Тема 1: Образование в современном мире	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)	Тесты. Контрольная работа. Вопросы к зачету.

2.	Тема 2: Профессия юриста	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)	Тесты. Контрольная работа. Вопросы к зачету.
----	--------------------------	----------------------------------	---

8.2. Оценочные средства

Деловая (ролевая) игра

1. *Перечень компетенций* (части компетенции), проверяемых оценочным средством: УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)

2. *Тема (проблемы)*

Тема 2. Профессия юриста (Прием на работу).

3. *Роли и ход игры*

Группа делится на три игровых подгруппы – работодателей, соискателей работы и секретарей. “Прием на работу” проходит по принципу “Вертушки”. Все студенты-работодатели размещены в зале по периметру за отдельными столами. За каждым столом есть секретарь. Секретари не говорят, но записывают все свои наблюдения в “Лист секретаря” с тем, чтобы потом подвести итоги деятельности. Участники перемещаются от одного стола к другому, предоставляя работодателям свои резюме на русском и английском языках.

4. *Концепция игры*

№ п/п	Вопросы и задания	Код компетенции (части компетенции)
1.	<p>Примерные вопросы работодателей студентам:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Назовите три своих основных достоинства. 2. Как вы представляете себя через 5 лет? 3. Готовы ли вы работать сверхурочно? 4. Что для вас важнее – хорошая зарплата или интересная работа? 5. Что вы будете делать, в случае отказа принять Вас на работу? 6. Каким вы видите свое будущее рабочее место, свой коллектив? 	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)
2.	<p>Примерные вопросы соискателей к работодателям</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Какие качества юриста Вы считаете наиболее важными? 2. Как Вы относитесь к инициативным работникам, если их мнение не совпадает с Вашим? 3. Критические замечания со стороны подчиненных... Ваша реакция на них? 4. Как Вы относитесь к тому, что Ваш подчиненный оказался более компетентным в каком-либо вопросе? 5. Ваши пожелания будущим соискателям. 6. Как Вы относитесь к проблеме обновления кадров, готовы ли Вы принять на работу молодого специалиста при наличии вакансии? 	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)

3.	Работодатели подводят итоги, заканчивая следующими словами на английском языке: – Сегодня мне понравилось... – Больше всего мне запомнилось... – Я бы хотел (а) отметить... – Я хочу пожелать учебному заведению... – Подобные встречи... – Сегодняшние студенты, как будущие специалисты...	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)
----	--	----------------------------------

5. В помощь «соискателям»

Что нужно знать для успешного прохождения собеседования? К чему быть готовым?

1) Телефонный разговор с работодателем

Телефонный разговор - это ваше первое личное общение с будущим работодателем, и важно уже на этом этапе произвести хорошее впечатление.

2) Подготовка к собеседованию

Сначала подготовьте документы, которые могут понадобиться на собеседовании. Заранее ознакомьтесь с информацией о компании, в которую вы идете на собеседование. Наметьте маршрут поездки на собеседование, рассчитайте время, которое нужно затратить на дорогу, добавьте еще запас времени минут 30 на случай возможных транспортных затруднений. Продумайте ответы на вопросы работодателя, которые обязательно в том или ином виде прозвучат на собеседовании.

Будьте готовы к тестам или практическим заданиям (как психологическим, так и профессиональным), которые работодатель может предложить вам пройти. Подготовьте заранее вопросы, которые вы хотели бы задать работодателю. Продумайте одежду, в которой пойдете на встречу с работодателем.

3) Прохождение собеседования

Заранее отключите сотовый телефон, чтобы никакой звонок не мог помешать вашей беседе. Заходя в кабинет, поздоровайтесь, обращаясь по имени и отчеству к сотруднику, с которым будете беседовать. Обязательно улыбнитесь. Скажите, что для вас очень приятно приглашение на собеседование именно в эту компанию. Этим вы сможете заранее расположить к себе собеседника. Отвечая на вопрос, старайтесь не говорить более 2-3 минут. Этого времени вполне хватит, чтобы в целом осветить наиболее важную и ключевую информацию по самому сложному вопросу. Односложные ответы «да» и «нет», тихий голос создадут впечатление вашей неуверенности в себе, неумении объяснить свою точку зрения. Если вас интересует возможность карьерного роста, то важно суметь правильно задать этот вопрос. Узнайте, какие программы по обучению или повышению квалификации сотрудников существуют в компании. Тогда вы будете выглядеть серьезным и целенаправленным человеком. А это еще один плюс в вашу пользу. Прощаясь по окончании собеседования с сотрудником, который его проводил, обязательно поблагодарите за предоставленную вам возможность пройти собеседование в данной компании вне зависимости от окончательного выбора, который сделает работодатель.

6. Методические рекомендации по проведению деловой игры

6.1 Подготовка к деловой игре

При подготовке к игре студенту должен поставить себя на место определенного персонажа, понять и объяснить логику его поведения, т.е. вжиться в образ.

Преподаватель (руководитель игры) за несколько дней до ее проведения собирает учебную группу и разъясняет студентам цель, задачи, условия, процедуру, время и место ее проведения, сущность подготовки к ней. Студенты должны иметь возможность

изучения сценария и методику проведения игры. С участием студентов прорабатываются основные требования и особенности предполагаемых ролей.

6.2. Проведение деловой игры

Непосредственно перед проведением игры преподаватель проверяет готовность студентов, вносит при необходимости соответствующие коррективы в порядок ее проведения, оказывает помощь, нацеливает студентов на то, чтобы деловая игра носила творческий характер, больше внимания уделялось организационным вопросам с активным участием всей учебной группы. Преподаватель берет на себя роль ведущего и координирующего центра действия.

6.3 Подведение итогов деловой игры

Преподаватель поочередно в течение пяти минут анализирует степень подготовленности участников к деловой игре, их активность, творческий подход и компетентность, аргументированность позиций, кратко анализирует выступления участников, отмечая положительные и отрицательные моменты, дает им оценку.

7. Критерии оценивания^{8*}

Критерии	Баллы ⁹
Поставленные задачи полностью выполнены, задания выполнены. Участник демонстрирует умение логично и точно высказываться на заданную тему. Участник предлагает оригинальную и логичную аргументацию своего мнения. Грамотно ставит проблему, анализирует, сравнивает и обобщает данные, делает выводы.	<i>отлично</i>
Коммуникативные задачи выполнены не полностью. Цель общения в основном достигнута, однако аргументирование не совсем последовательно. В высказываниях имеются фонетические и грамматические ошибки, которые затрудняют понимание речи участника.	<i>хорошо</i>
Коммуникативная задача выполнена частично. Аргументирование не последовательно. Студент часто переходит на русский язык для передачи своей точки зрения. В высказываниях много фонетических и грамматических ошибок, которые затрудняют понимание речи участника.	<i>удовлетворительно</i>
Коммуникативные задачи не выполнены. Содержание речи участника противоречит целям и задачам игры. Участник не может формулировать мысли на английском языке. Он не выполнил задания и не ответил на поставленные вопросы.	<i>неудовлетворительно</i>

8. Заключение

Проведение деловых игр на занятиях по английскому языку способствует мотивированию учебно-речевых высказываний, а разработка и использование преподавателем наглядных средств (схем, таблиц, коллажей и т.д.), а также аудио, видео материалов помогает им осуществлять логичные и последовательные иноязычные высказывания. Следовательно,

⁸ Положение «О балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся», утв. Приказом ФГБОУВО «РГУП» от 31.08.2021 № 402.

* Критерии оценки могут быть индивидуальны для каждой деловой игры

игра является эффективным средством активизации учебно-речевой деятельности учащихся при овладении иноязычным говорением.

Перечень тем для дискуссии

1. *Перечень компетенций* (части компетенции), проверяемых оценочным средством (наименование, код): УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)
2. *Темы.*

№ п/п	Тема	Код компетенции (части) компетенции
1.	Современные тенденции в современном образовании.	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)
2.	Обучение за рубежом и в России.	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)
3.	Мобильность образования и труда	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)
4.	Механизация и автоматизация труда	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)
5.	Профессия юриста в России и за рубежом.	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)
6.	Обучение в ПФ «РГУП»	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)
7.	Личностные характеристики современного юриста и его функциональные обязанности.	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)
8.	Особенности правовой системы стран общего права и романо-германской правовой семьи.	УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)

3. *Программа проведения и /или методические рекомендации по подготовке и проведению.*

Цель: выявить уровень компетенций, социализации навыков, умений и знаний студентов как языковой личности.

Задачи: выявить уровень правильности (соблюдения некоторого минимума правил) речи участников дискуссии;

уровень скорости речи и реакции на реплики (обоснованное распределение речевого поступка) у студентов;

уровень насыщенности речи (использования лексического минимума и речевых клише);

уровень адекватного выбора (способность студента выбирать «лучшее»/«худшее» из сказанного/услышанного).

Программа проведения дискуссии

1. Предложить тему дискуссии. Предварительно распределить подтемы и вопросы дискуссии, а также задания, направленные на сбор фактов и мнений для аргументации.
2. Непосредственно перед проведением дискуссии необходимо определить цели и задачи дискуссии: обсудить, выявить и предложить решение актуальных проблем по теме. Перейти к обсуждению, обмену мнений.
3. Подведение итогов дискуссии: насколько цель достигнута, задачи выполнены.

4. Критерии оценки¹⁰

Критерии	Баллы¹¹
Коммуникативная задача полностью выполнена: цель общения успешно достигнута, тема раскрыта в заданном объеме. Участник демонстрирует умение развернуто, логично и точно высказываться на заданную тему. Участник высказывает интересные и оригинальные мысли, относящиеся к обсуждаемой теме. Грамотно ставит проблему, анализирует, сравнивает и обобщает данные, представленные в задании, аргументирует свою точку зрения, делает выводы.	<i>отлично</i>
Коммуникативная задача выполнена не полностью: цель общения в основном достигнута, однако тема раскрыта не в полном объеме. Выделена проблема, есть вывод.	<i>хорошо</i>
Коммуникативная задача выполнена частично: цель общения достигнута не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме: проблема не поставлена.	<i>удовлетворительно</i>
Коммуникативная задача не выполнена: цель общения не достигнута, содержание не соответствует коммуникативной задаче. Заметно отклонение от темы.	<i>неудовлетворительно</i>

¹⁰ Положение «О балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся», утв. Приказом ФГБОУВО «РГУП» от 31.08.2021 № 402.

Фонд тестовых заданий

1. *Перечень компетенций* (части компетенции), проверяемых оценочным средством (наименование, код): УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)

2. *Содержание банка тестовых заданий.*

F1: **Дисциплина:** Иностранный язык

Правильный ответ не отмечен.

V1: Образование в современном мире

I: 1

S: - ### do you study?

-Very well.

-: How

-: When

-: How often

-: Where

I: 2

S: - ### did you take your exam?

- Yesterday

-: Where

-: Why

-: When

-: What

I: 3

S: - ###?

-: I am a student of the Russian State University of Justice.

-: What do you do?

-: How are you?

-: Who are you?

-: What are you doing?

I: 4

S: - ### do your classes start?

-At half past eight.

-: How

-: Where

-: What time

-: Why

I: 5

S: Matching the collocating words.

L1: To be late

L2: To do

L3: To be present

L4: To be absent

L5: To miss

R1: homework

R2: from classes

R3: at the seminar

R4: for school

R5:

I: 6

Q: Correct sequence of the words to make a sentence.

1: My

2: Seminars

3: Fond

4: Are

5: Of

6: Classmates

I: 7

S: The lecture in the theory of law is so ###.

-: bored

-: bore

-: boring

- : bores

I: 8

S: Last night I ### for my exam.

-: readed

-: was reading

-: have read

-: reads

3. Критерии оценки¹²

Критерии	Баллы
От 51% до 100% правильных ответов	<i>аттестован</i>
50 и менее % правильных ответов	<i>не аттестован</i>

¹² Положение «О балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся», утв. Приказом ФГБОУВО «РГУП» от 31.08.2021 № 402.

Контрольная работа

1. *Перечень компетенций* (части компетенции), проверяемых оценочным средством (наименование, код): УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)
2. *Задания для контрольной работы.*

1. Read the text and translate it

Legal education is very popular and prestigious nowadays. Those who want to train as judges, counsels for the defense, counsels for the prosecution, investigators, notaries and legal advisers study at the Law Faculty of Russian State University of Justice (RSUJ). To enter the Faculty you have to take entrance examinations in Russian, Russian Literature and History. You need a good educational background in the Humanities to pass the exams.

The Law Faculty has a full-time and an extra-mural department. Full-time students study for four years, as for extra-mural students, they study at the University for five years. The first and the second years give students a background in Psychology, Sociology, Philosophy, Computers and other subjects. Students also attend the language courses. The third, fourth and fifth-year-students take courses in different branches of Law. Students complete courses in Business Law, Criminal Law, Consumer Law, International Law, Land Law, Commercial Law, etc.

Studying at the Academy is hard work, but fun. Students have lectures, seminars, practical laboratory classes, class discussions, examinations and tests. At the lectures students listen to the lecturers, take notes and ask questions, if necessary. At the seminars they speak on the subject, make reports and take part in the discussion. At the end of each term students take examinations and credit tests. Each year students must present a course paper and make reports in class. At the end of the course of studies final-year students sit for their finals exams and present their graduation papers.

If you want to get a legal education, you are welcome to the Law Faculty of the Russian State University of Justice (RSUJ).

2. Answer the following questions.

- a. What kind of specialists does your Faculty train?
- b. What is it necessary to do to enter the Faculty?
- c. How many departments does the Faculty have? What are they?
- d. How long do full-time and extra-mural students study at the University?
- e. What should students do during the term?
- f. What must students do at the end of each term?
- g. Where can graduates of the University work?

3. Give Russian equivalents to the word expressions. Make up your own sentences with 6 of them.

- 1) to enter the university
- 2) to take entrance examinations
- 3) to specialize in (to major in)
- 4) to pass an exam
- 5) to have a good educational background in a subject
- 6) a full-time and an extra-mural student
- 7) to graduate from the university
- 8) to attend lectures and classes
- 9) to sit for an exam
- 10) to take notes
- 11) to get a legal education

4. Give English equivalents to the word expressions below (on the basis of the text above).

- 1) сдавать вступительные экзамены
- 2) иметь хорошую подготовку по предмету
- 3) юриспруденция
- 4) посещать курс
- 5) закончить курс (обучения)
- 6) выпускные экзамены
- 7) специализироваться в
- 8) конспектировать
- 9) готовиться к экзамену
- 10) сдавать зачет
- 11) провалиться на экзамене
- 12) окончить университет

5. Make up the questions to the underlined words/word expressions.

- 1) Legal education is very popular and prestigious nowadays.
- 2) To enter the Faculty you have to take entrance examinations.
- 3) Full-time students study for four years.
- 4) At the lectures the student listens to the lecturers.
- 5) At the seminars the student speaks on the subject, makes reports and takes part in the discussion.

6. Put the verbs in brackets in the Simple Form

- 1) Our neighbour (to have) a legal education.
- 2) I (to be) interested in Criminal Law.
- 3) Studying at the Academy (to last) five years.
- 4) Students (to take) notes at the lectures next year.
- 5) We (to be) the first-year students.
- 6) He (not to have) English classes every day.
- 7) Where (to be) you now?
- 8) Our group (to be) very friendly.
- 9) They (to have) a wonderful library at home.
- 10) I (to be) fond of English.
- 11) Our group mates (to be) too serious yesterday.

7. Give the right degree of comparison. Translate the sentences.

- 1) The Russian State University of Justice is the _____ in N. Novgorod. (good)
- 2) Your work is _____ than that of John. (good).
- 3) Mary is _____ student of your group. (bright)
- 4) George is _____ than William. He is _____ in our family. (old)
- 5) Where is your _____ brother? (old)
- 6) It is _____ book in my collection. (interesting)
- 7) Which is _____ room in your flat? (large)
- 8) Helen is _____ girl in the group. (noisy)
- 9) July is _____ and _____ month of the year. (hot, dry)

3. Критерии оценивания¹³

Критерии	Баллы
<p>Адекватный в целом перевод текста с небольшим количеством ошибок. Нет нарушений в переводе грамматических конструкций. Задания 2-5 выполнены верно и в тесной связи с текстом. Допускается некоторое количество незначительных ошибок. Задания 6 и 7 выполнены верно. Допускаются незначительные орфографические ошибки.</p>	8-20 – зачтено
<p>Плохое понимание текста, грубые ошибки в переводе, выполнена незначительная часть перевода. В заданиях 2-7 большое количество ошибок. В заданиях 2-5 нет связи с текстом.</p>	менее 8 – не зачтено

¹³ Положение «О балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся», утв. Приказом ФГБОУВО «РГУП» от 31.08.2021 № 402.

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРАВОСУДИЯ»
ПРИВОЛЖСКИЙ ФИЛИАЛ**

Вопросы для зачета

1. *Перечень компетенций* (части компетенции), проверяемых оценочным средством (наименование, код): УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)

2. *Задания к зачету*

1. Прочитать предложенный текст по тематике курса.
2. Выразительно прочитать фрагмент предложенного текста и письменно перевести его на русский язык.
3. Обсудить проблематику текста, отвечая на вопросы.

Время на подготовку: 45 минут.

*Задания к зачету
(образец)*

1. Read the text.

Three Stages of Legal Training in the USA

First, there was a stage of apprentice training, either in the office of practicing lawyer or in a law school organized as an expanded law office and applying office methods of instruction. This sort of training sufficed for the needs of the time immediately after the revolution.

Judge Reeve's law school grew out of the practice of taking a number of students into a country law office where the press of business did not interfere with instruction. Just because it grew out of such a law office, the exact date of establishment of the school at Litchfield (the first school of the type) cannot be fixed.

The schools of the period were modelled on that institution. In effect, they were expanded law offices in which preceptors who were practicing lawyers carried on the teaching side of the law office as their chief activity. Such was the Harvard law school, the oldest of the existing law schools in the United States.

The second stage (college training). The era of expansion that followed the adoption of the Constitution called for creative justice activity and creative legislation. It was necessary to investigate each item of the common law of England according to the conditions in the New World. The traditional materials of the 17-th century English law had to be reshaped so as to make of them a common law for America. Apprentice training could not meet these demands. Textbooks had to be written to guide the courts in the new branches of law, which were formative on every hand. These textbooks came from the law schools and soon became the basis of instruction even where the whole spirit of instruction remained that of the first stage. The best examples of the second stage are the teaching of Story and Greenleaf, and later Parsons, Washburn and Barker at Harvard.

The third stage is the scientific study of the legal system of English-speaking countries on the basis of the sources. An analytical and a historical method, as methods of a general science of law, are applied to the sources, and thus system is put into each branch of the law. By the time of the Civil War the formative period of American Law and legal institutions was substantially at the end.

Now there was need of systematizing the law which had developed in the period of growth. In response to this demand, within less than a decade after the end of the Civil War, Langbell had inaugurated the method of study from adjudicated cases, which has come to prevail in the majority of American Law schools of high grade.

Perhaps, it is too soon to speak with assurance, but there are signs of the fourth stage, called forth by the economic unification of the country, the growing importance of comparative law, and the increasing need of creative law-making and demand for something more than analytical and historical methods of the last half of the 19th century.

2. Read out the marked passage and translate it into Russian.

3. Discuss the problem of the text on the following questions.

- 1) What was the first stage of legal training in the USA?
- 2) What followed the adoption of the Constitution?
- 3) Did the Common law of England meet American demands on the second stage? Why? Why not?
- 4) What's the third stage of legal training?
- 5) What kind of method has come to prevail in most of American law schools?

Критерии оценки¹⁴

Критерии	Баллы¹⁵
<p>Хорошо прочитан отрывок текста. Допускаются незначительные фонетические ошибки, не затрудняющие понимания прочитанных слов. Даны правильные и полные ответы на вопросы. Ответы на вопросы преподавателя по теме экзаменационного билета полные и логичные. Допускаются незначительные лексико-грамматические ошибки. Устный ответ по теме содержит весь пройденный материал.</p>	<i>зачтено</i>
<p>При прочтении отрывка текста допускается небольшое количество фонетических ошибок. Некоторые из них затрудняют понимание прочитанного слова. Ответы на вопросы по тексту даны почти все правильно. Большинство ответов на вопросы преподавателя по теме экзаменационного билета полные и логичные. Небольшое количество лексико-грамматических ошибок, не влияющих на понимание.</p>	
<p>Отрывок текста прочитан с большим количеством фонетических ошибок. Часть из них затрудняют понимание прочитанных слов. В ответах на вопросы по тексту содержится много ошибок. Неполные ответы на вопросы преподавателя по теме экзаменационного билета. Некоторые из них не логичны. Большое количество лексико-грамматических ошибок, иногда затрудняющих понимание высказываний.</p>	

¹⁴ Положение «О балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся», утв. Приказом ФГБОУВО «РГУП» от 31.08.2021 № 402.

<p>Плохое прочтение отрывка текста с огромным количеством фонетических ошибок, затрудняющих понимание прочитанных слов. Ответы на вопросы по тексту содержат большое количество ошибок. Нелогичные ответы на вопросы преподавателя по теме экзаменационного билета. Устный ответ содержит большое количество лексико-грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказываний.</p>	<p><i>не зачтено</i></p>
--	--------------------------

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
образования
«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРАВОСУДИЯ»
ПРИВОЛЖСКИЙ ФИЛИАЛ**

Тестовые задания для зачета в дистанционном формате

1. *Перечень компетенций* (части компетенции), проверяемых оценочным средством (наименование, код): УК-4 (УК-4.1, УК-4.6, УК-4.7)

2. *Содержание банка тестовых заданий (образец).*

V1: Дисциплина: Иностранный язык

I: 1

S: GCSE in British education means ###.

-: Great Certificate of Secondary Education

-: Green Certificate of Special Education

-: General Certificate of Superior Establishment

+: General Certificate of Secondary Education

I: 2

S: British children start their education at the age of five in a ###.

-: secondary school

+: primary school

-: higher school

-: nursery school

I: 3

S: Corporal punishment ### in schools nowadays.

-: forbids

-: is forbade

+: is forbidden

-: forbade

I: 4

S: Correct sequence of the words to make a sentence.

1: Solicitor

2: Is

3: Responsible

4: For

5: Desk

6: Job

I: 5

S: Correct sequence of the words to make a question.

1: When

2: Do

3: British

4: Children

5: Start

6: School

I: 6

S: Correct sequence of the words to make a sentence.

1: Profession

2: Of

3: A

4: Lawyer

5: Is

6: Prestigious

I: 7

S: Correct sequence of the words to make a question.

1: What

2: Are

3: The

4: Most

5: Popular

6: British

7: Universities

3. Критерии оценки¹⁶

Критерии	Баллы
От 51% до 100% правильных ответов	<i>зачтено</i>
50 и менее % правильных ответов	<i>не зачтено</i>

¹⁶ Положение «О балльно-рейтинговой системе оценки успеваемости обучающихся», утв. Приказом ФГБОУВО «РГУП» от 31.08.2021 № 402.